

DE120/210/220

- Istruzioni per l'uso pag. 2
- Use and maintenance manual pag. 11
- Mode d'emploi et d'entretien pag. 20
- Betriebsanleitung pag. 29
- Gebruiksaanwijzing pag. 38
- Instrucciones de uso pag. 47
- Manual de instruções pag. 56
- Οδηγίες χρήσης και συντήρησηςσελ. 65

DeLonghi

Alcune nozioni sull'umidità

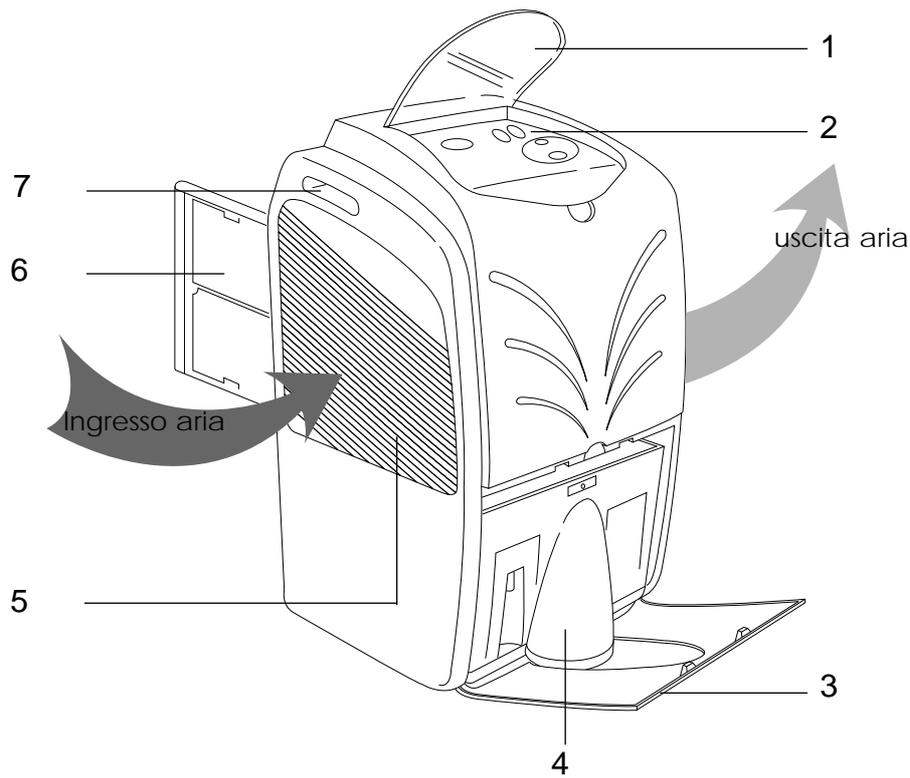
L'aria contiene sempre una certa quantità d'acqua sotto forma di vapore. L'aria contiene sempre una certa quantità di acqua sotto forma di vapore. Ciò determina il grado di umidità di un ambiente. Quando l'aria si riscalda può contenere più acqua. Ecco perché normalmente si parla di umidità relativa (cioè espressa in percentuale) è la quantità d'acqua presente nell'aria rispetto alla quantità massima che ci potrebbe stare a quella temperatura. Il 100% è il massimo, ma già all'85% si è prossimi alla saturazione, sia in una calda giornata estiva (30°C) che in una mattina nebbiosa con 5°C.

Nelle nostre case, non appena la temperatura diminuisce, il vapor acqueo si trasforma in condensa, che fa la sua apparizione su tutte le superfici fredde, come vetri e muri.

Il deumidificatore è un elettrodomestico che sottrae dall'aria l'umidità in eccesso, evitando i danni provocati dalla condensa. Gli esperti hanno stabilito che le condizioni ideali per la nostra salute e per la casa si ottengono tra il 40% e il 60% di umidità relativa.

Poiché l'aria calda trattiene in sospensione più vapore dell'aria fredda, a temperature più alte il deumidificatore raccoglie mediamente più condensa per mantenere le condizioni ottimali.

Con temperature prossime agli 0°C, vi consigliamo di garantire un sia pur minimo riscaldamento all'ambiente. Solo così infatti la condensa presente sulle finestre e su altre superfici fredde potrà evaporare nell'aria per poi essere raccolta dal deumidificatore. In ogni caso, l'aria rilasciata dal deumidificatore è naturalmente più calda di circa 1°C rispetto a quella dell'ambiente.



- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Coperchio cruscotto | 5. Griglia di aspirazione |
| 2. Pannello comandi | 6. Filtro aria |
| 3. Sportello tanica | 7. Maniglia di sollevamento |
| 4. Tanica raccolta condensa | |

Accessori	Descrizione	N° di pezzi in dotazione
	tubo scarico condensa	1 (2 m.)
	tappo in gomma	1

Avvertenze

Avvertenze

- Utilizzate l'apparecchio solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.
 - Questo apparecchio è stato costruito per deumidificare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
 - E' pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
 - Per eventuali riparazioni, rivolgersi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Richiedere sempre che vengano utilizzati pezzi di ricambio originali. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.
 - Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente da adulti; non permettere che i bambini giochino col prodotto.
 - L'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.
 - In caso di danneggiamento il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo da personale tecnico specializzato.
 - L'apparecchio deve essere collegato ad un efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
 - Evitare l'utilizzo di prolunghes per il cavo di alimentazione elettrica.
 - Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
 - Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare l'apparecchio.
 - Non installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria contiene gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
 - Mantenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 50 cm da sostanze infiammabili, (alcool, etc.) o da contenitori in pressione (e.g. bombolette spray).
 - Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
 - Pulire il filtro dell'aria periodicamente.
 - In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto, vuotare la tanica dell'acqua di condensa.
 - R 22 è un refrigerante che rispetta le normative CEE sull'ecologia, tuttavia se liberate nell'atmosfera, queste sostanze danneggiano lo strato di ozono perciò si raccomanda di non perforare il circuito frigorifero della macchina. Alla fine della sua vita utile, consegnate il climatizzatore presso gli appositi centri di raccolta.
 - I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riportarli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Utilizzate il deumidificatore solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambiente esterno.
 - Non ostacolate l'aspirazione e la mandata d'aria

Assistenza tecnica

Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a voi .

Collegamento elettrico

Dopo aver trasportato l'apparecchio, attendere almeno un'ora prima di riaccenderlo.

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, bisogna verificare che:

- La tensione di rete sia conforme alla targa.
- La presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto.
- La presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti farla sostituire da personale qualificato.
- La presa sia collegata con un efficace impianto di terra.
- Il cavo deve essere sostituito solo da personale tecnico specializzato.

Posizionare l'apparecchio nell'ambiente da deumidificare.

E' essenziale lasciare ai lati del deumidificatore uno spazio di almeno 50 cm, per non ostacolare la circolazione d'aria.

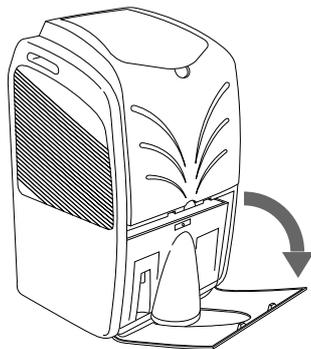
Lo scarico dell'acqua di condensa può essere effettuato in due modi:

A) Scarico nella tanica

L'acqua di condensa può essere raccolta direttamente nella tanica riposta all'interno dell'apparecchio (fig. 1).

La tanica è facilmente estraibile ed è dotata di una maniglia che ne rende semplicissimo il trasporto ed il suo svuotamento.

fig. 1



B) Scarico in continuo verso l'esterno

Se avete l'esigenza di far funzionare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo senza avere la possibilità di svuotare ripetutamente la tanica, vi consigliamo di utilizzare lo scarico in continuo.

- 1) Rimuovere il tappino in gomma del beccuccio.
- 2) Forare la tanica all'interno del beccuccio utilizzando un trapano con punta sottile. Fig. 2.
- 3) Fissare il tubo in gomma al beccuccio. Per fare ciò, aprire lo sportello, rimuovere la tanica, far passare il tubo di scarico in dotazione attraverso la fessura tra lo sportello, leggermente inclinato, e la base inferiore dell'apparecchio, riposizionare la tanica ed infilare il tubo al beccuccio tanica (Fig. 3).
- 4) Chiudete lo sportello.
- 5) Fare attenzione affinché il tubo non debba superare dislivelli. In caso contrario l'acqua resterà nella tanica; verificare inoltre che il tubo non sia strozzato.

N.B.: Conservate il tappino di gomma: può essere utilizzato sia per chiudere il tubo che per tappare il beccuccio qualora si ritorni a scaricare nella tanica. (vedi punto A)

fig. 2

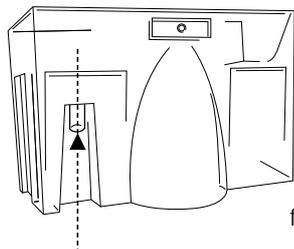
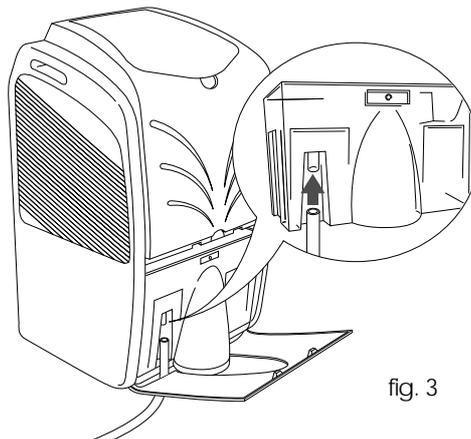
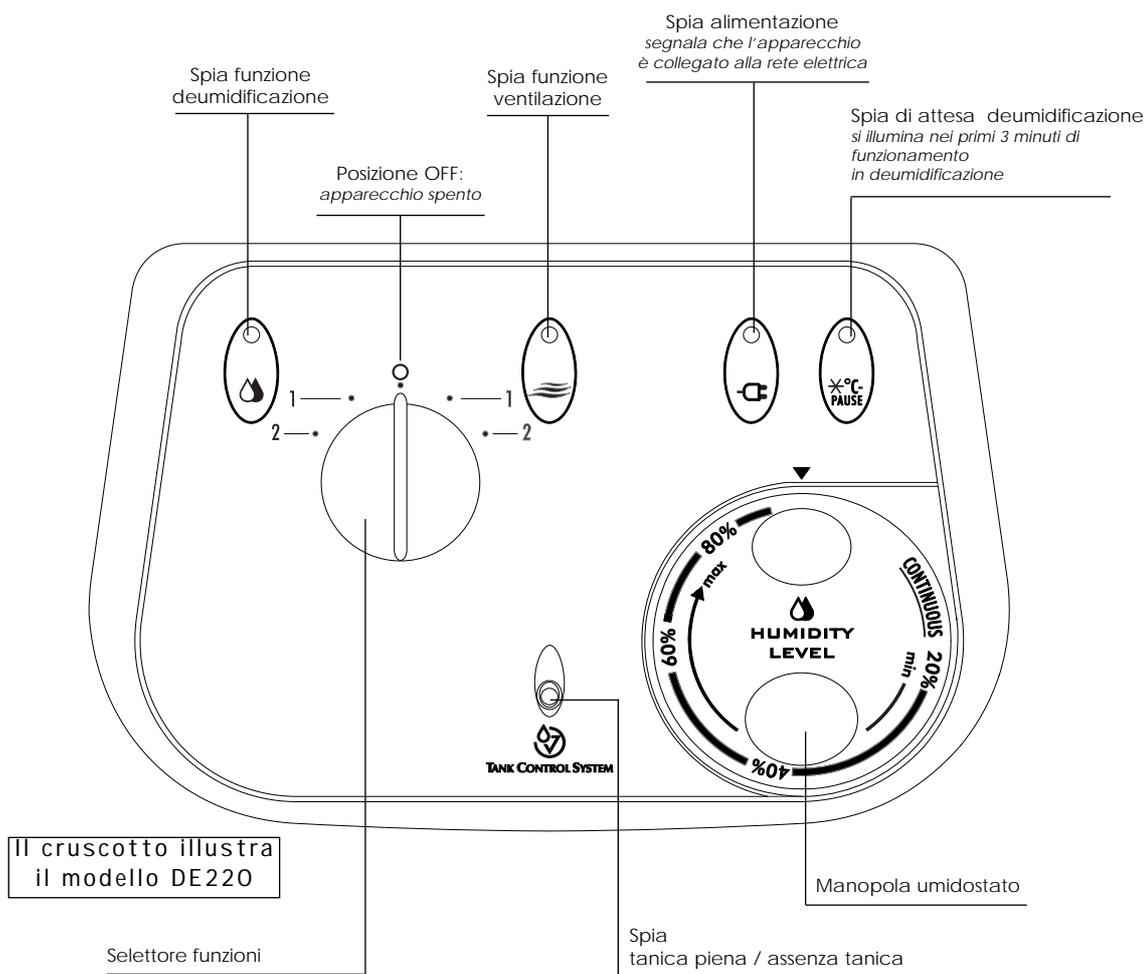


fig. 3



Descrizione dei comandi



Tank control system (Sistema di controllo della tanica)

Questo deumidificatore è dotato di uno speciale dispositivo che controlla il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Una lampada spia rossa situata sul pannello comandi, si accende per avvertire l'utente quando:

1. la tanica è pienavuotare la tanica
2. manca la tanicariposizionare la tanica
3. la tanica è mal posizionataposizionarla correttamente
4. state scaricando in continuo: c'è un' ostruzione nel tubo o il tubo deve superare un dislivellorimuovete l'ostruzione.

Una volta rimossa la causa, la lampada spia si spegne e l'apparecchio riprenderà a funzionare.

Come deumidificare

- 1) Collegate l'apparecchio ad una presa di corrente. La spia di alimentazione si accende, ad indicare che l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- 2) Controllate che la spia "tanica piena/assenza tanica" sia spenta.
- 3) Ruotate l'umidostato sulla posizione "CONTINUOUS" (funzionamento continuo) ed il selettore funzioni nella posizione DEUMIDIFICAZIONE  (in alcuni modelli) o in una delle 2 posizioni di DEUMIDIFICAZIONE  : 1 = min. 2 = max.

La spia di pausa deumidificazione si accende nei primi 3 minuti (dispositivo di sicurezza) dopodiché si accende la spia di deumidificazione.

Quando l'umidità dell'ambiente è quella desiderata ruotare lentamente la manopola dell'umidostato in senso antiorario fino a quando si spegnerà la spia deumidificazione. Così facendo, il grado di umidità scelto verrà mantenuto automaticamente dal Vostro deumidificatore.

Nota: L'aria deumidificata che viene rilasciata dall'apparecchio è normalmente di 1-2° C più calda, rispetto alla temperatura ambiente.

Come ventilare

- 1) Ruotare il selettore funzioni nella pos.  o (in alcuni modelli) in una delle 2 posizioni di VENTILAZIONE  : 1 = min. 2 = max.

La spia di ventilazione si accende.

PER DETERMINARE L'ARRESTO COMPLETO DELL'APPARECCHIO, RIPORTARE IL SELETTORE DI FUNZIONE IN POSIZIONE DI "O" E SCOLLEGATE LA SPINA.

Manutenzione

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Per motivi di sicurezza non utilizzare un getto d'acqua per lavare il deumidificatore.

Pulizia del mobile esterno

- Pulire con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto.
- Mai usare benzina, alcool o solventi per la pulizia.
- Mai spruzzare liquido insetticida o simili. La vernice può staccarsi e la plastica si può deformare.

Pulizia del filtro aria

Se il filtro si sporca, la circolazione dell'aria viene resa difficile e diminuisce l'efficienza del deumidificatore, nonché la sua qualità di purificazione. Per questo motivo è buona norma pulire il filtro periodicamente. La frequenza dell'operazione deve essere rapportata all'ambiente ed alla durata del funzionamento. In caso di utilizzo costante/ sistematico è consigliabile pulire il filtro ogni settimana.

- Per togliere il filtro dell'aria, estrarre il filtro tirandolo (fig. 4).
- Per togliere la polvere depositata sul filtro, usare un'aspirapolvere. Se il filtro è molto sporco, lavarlo in acqua tiepida e risciacquare più volte.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C. Dopo averlo lavato, lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo.

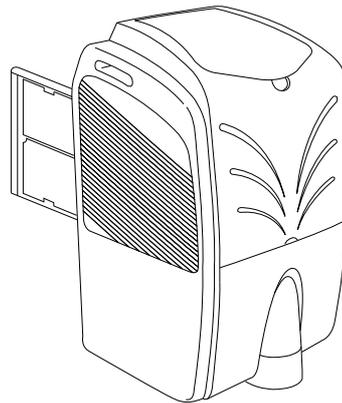


fig. 4

Per periodi prolungati di inattività

- Dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, scaricare l'acqua dalla tanica.
- Pulire il filtro e reinserirlo.
- Coprire l'apparecchio con un sacchetto di plastica per proteggerlo dalla polvere.

Controllare i seguenti punti prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato che opera nella vostra zona.

Problemi	Cause	Rimedi
L'apparecchio non funziona in deumidificazione (spia spenta)	<ul style="list-style-type: none"> • è disinserita la spina • manca la corrente • l'umidostato è regolato sul minimo • la tanica è piena di acqua • la tanica non è in posizione corretta 	<ul style="list-style-type: none"> • inserire la spina nella presa • verificare l'alimentazione • regolare l'umidostato nella posizione desiderata • vuotare la tanica • posizionare correttamente la tanica inserendola dolcemente
L'apparecchio funziona in deumidificazione, (spia accesa), ma non riduce l'umidità	<ul style="list-style-type: none"> • il filtro è intasato • la temperatura o l'umidità nella stanza sono troppo basse • il locale è troppo grande • nel locale vi sono troppe fonti di umidità (pentole in ebollizione, ecc.) • il compressore è spento perché è intervenuto il dispositivo di sbrinamento • la temperatura del locale è inferiore a 5°C 	<ul style="list-style-type: none"> • pulire il filtro • è normale che in certe condizioni l'apparecchio non deumidifichi (vedere il paragrafo "Caratteristiche Tecniche") • spegnere l'apparecchio, attendere 30 minuti quindi riaccenderlo. Se si verifica nuovamente il problema chiamare il Centro Assistenza. • Vi consigliamo di riscaldare, anche solo di poco, l'ambiente (vedi "Alcune nozioni sull'umidità")
L'apparecchio non funziona per circa 3 minuti dal riavvio	<ul style="list-style-type: none"> • Interviene il dispositivo di sicurezza della macchina 	<ul style="list-style-type: none"> • attendere che siano trascorsi 3 minuti

Caratteristiche Tecniche

	DE120	DE210	DE220
Tensione di alimentazione	Vedi targhetta caratteristiche		
Potenza assorbita solo deumidificazione	"		
Potenza massima assorbita	"		
Corrente massima assorbita	"		
Refrigerante	"		
Aria trattata (min/max)	240m ³ /h	260m ³ /h	210/300 m ³ /h
Dispositivo di sbrinamento	si		
Umidostato	si		
Velocità ventilatore		2	
Protettore compressore	si		
Filtro aria	si		
Dimensioni LxHxP	365x610x375mm		
Peso (netto)	18,5Kg	18,5Kg	21,5Kg
Capacità tonica	5.5litri		
Limiti di funzionamento:	Deumidificazione		
• temperatura	5° - 32°		
• umidità relativa	30 - 95%		

Questo apparecchio contiene sostanze che, se liberate nell'atmosfera, danneggiano lo strato di ozono perciò si raccomanda di non perforare il circuito frigorifero della macchina. Alla fine della sua vita utile, consegnate il climatizzatore presso gli appositi centri di raccolta.

